



DANISH WEST INDIAN SOCIETY

FORENINGSMEDDELELSER

DECEMBER 1969

Local Society Holds Danish Buffet Dinner



HONORED GUEST AT the Friends of Denmark Society meeting Saturday night at Grand Hotel will be Danish exchange student Jens Willumsen, who is attending the College of the Virgin Islands on a scholarship program sponsored by the college and the Friends of Denmark Society. Society members welcomed young Willumsen recently on his arrival from Copenhagen. Left to right are Society members Georg Jensen, Hein Christensen, Mrs. Jensen, Hans F. Jahn, Danish consul general for the Virgin Islands; Miss Ruth Christensen, Mrs. Alma Thorsoe, Holgar Thorsoe, Jens Willumsen, Lisa Harvey, Mrs. Inez Harvey, Mrs. Eldra Shulterbrandt, society president; Mrs. Helen Richardson, Louis Shulterbrandt, and Mrs. Creque. Reservations for the dinner Saturday should be made by calling the Society president at 4-4701.

Members of the Friends of Denmark Society are scheduled to attend a Danish buffet dinner, hear and see a filmed report on the summer's trip to Copenhagen, and visit with Jens Willumsen, Danish exchange student at the College of the Virgin Islands on Saturday.

The meeting has been set for the Grand Hotel.

The party will provide an opportunity for members of the Society to hear about the gala week of entertainment provided

for members who accepted the invitation of the Danish West Indian Society to visit Copenhagen in August.

President of the Friends Mrs. Eldra Shulterbrandt said films and slides taken during the Copenhagen festivities will be shown during the evening, and dinner music will be provided by the Vitracco steel band.

Willumsen, a recent graduate of the Royal Veterinary and Agricultural college of Denmark, recently arrived in St. Thomas to

begin a year's study at the college in a program sponsored by the society and college to maintain a mutual exchange of students between the islands and Denmark.

He first visited the islands during the semicentennial celebration in 1967 as one of a party of Danish guests, who were entertained by the Friends of Denmark here.

Reservations for the dinner may be made by calling 774-4701, and tickets are available at five dollars.

THE DAILY NEWS, THURSDAY, OCTOBER 9, 1969

MEDLEMSMØDET DEN 11. NOVEMBER

i Den Gyldne Fortun. Ca. 200 medlemmer var mødt.

Film- og gaveaftenen blev indledt af formanden, der bød velkommen til selskabets første mødeaften i denne sæson:

Vi har modtaget en hilsen fra guvernøren for U.S. Virgin Islands, der - som bekendt - er medlem af vores søsterforening St. Croix Friends of Denmark Society.

Den lyder i oversættelse:

Det var en stor glæde for mig at konstatere, at mit budskab i anledning af Den Dansk Vestindiske Festuge blev vel modtaget.

Tro mig, når jeg udtaler, at båndene mellem Danmark og disse øer er stærke og varige.

Det var en stor skuffelse for mig, at jeg ikke kunne deltage personlig, men vær sikker på, at jeg vil komme på besøg i nær fremtid.

Med de venligste hilsener og bedste ønsker

Deres hengivne Melvin H. Evans
Guvernør.

Efter festugen har vi modtaget mange hjertelige breve fra øerne. F. eks. skriver Mrs. Andrew L. Lang fra Christiansted: "Tusind tak for den dejlige tid i "wonderful Copenhagen".

Jeg nød hvert øjeblik af besøget og fandt, at det danske folk var meget hjerteligt og venligt.

Vi havde følelsen af at møde gamle venner. Både min mand og jeg elsker København og håber snart at komme tilbage".

Andre skriver mere udførligt og nævner de enkelte arrangementer. Men tonen i brevene er den samme. Vore gæster har nydt opholdet og giver foreningen megen ros for festivalen.

Det er min overbevisning, at vi med festugen yderligere har befæstet venskabet mellem Danmark og U.S. Virgin Islands.

John S. Clapp har sendt os en ledende artikel fra St. Croix Avis med overskriften "TAK".

I artiklen hedder det bl.a.:

"Så begejstrede var de hjemvendende for dette lands (Danmark) skønhed samt for den varme og de venskabelige følelser, de blev mødt med - dette land, som vi i the Virgin Islands er så stærkt i slægt med (affinity) - at denne avis kunne have indeholdt 48 sider med lovprisende artikler og fotografier."

Det lyder så godt, at vi næsten bliver flove, men alligevel føler os lykkelige over, at alt gik så godt.

Vi syntes selv, at festugen bragte os i meget nær kontakt med vore venskabsforeninger i Virgin Islands. Mange dejlige mennesker lærte vi at kende og ser frem til at møde dem igen.

I aften vil vi glæde os over gaverne derudefra: Et fint maleri fra St. Thomas Friends of Denmark samt skaller og sand fra St. Thomas. Ligeledes de 3 film, vi skal se i aften - fremstillet af filmprodu- ceren Walter Lewisohn - en gave fra vore søsterforeninger - St. Croix Landmarks Society og St. Croix Friends of Denmark Society.

Orlogskaptajn Søren Laub, som stod for tilrettelægningen af filmfore- visningen, indledede med at give en udmærket orientering om de 3 far- vefilm: Kvaliteten er ypperlig, og det samme gælder den ledsagende tale og musik.

Filmene er producerede af den kendte filmproducer Walter Lewisohn, som er formand for St. Croix Landmarks Society og således også leder af plantagemuseet Whim Greathouse.

Den første film viser restaureringen og genopbygningen af Whims gamle sukkermølle.

Den næste film er optaget på Buck Island ud for Christiansted. En række fremragende undervandsoptagelser giver et strålende indtryk af dyrelivet mellem korallerne på havbunden.

Den tredje film viser glimt af sejlsporten, som den drives på øerne, samt optagelser fra de farverige optog i forbindelse med 4. juli dagen.

Filmene er en enestående gave fra St. Croix Landmarks Society, vores ældste søsterforening på St. Croix, og St. Croix Friends of Denmark Society.

Søren Laub sluttede sin indledning med at oplæse gavebrevet fra de 2 foreninger.

Herefter vist filmene. Efter hver forevisning klappede tilskuerne begejstret.

Da der atter var lys i salen, foreslog orlogskaptajn Laub, at forsam- lingen sender en personlig hilsen og tak til Walter Lewisohn for den storartede oplevelse, han har beredt os. Hvilket blev vedtaget med applaus.

Aftenen sluttede med en soupér, hvori deltog 130 medlemmer.

Ved hver kuvert var der lagt en pose med muslingeskaller, sneglehuse og koralstykker, samlet på St. Thomas strandene, samt en pose med sand fra Mogens Bay Beach. Poserne var en gave fra St. Thomas Friends of Denmark Society.

De medlemmer, som ikke deltog i soupéren, fik "skallegaverne" udleve- ret i salen.

KONTINGENTET

Med denne udsendelse følger et girokort, som venligst bedes benyttet ved indbetaling af kontingentet for 1970.

Enkeltmedlemmer: 28 kr. - ægtepar: 40 kr.

Men gør det venligst nu. Husk, at alt arbejde i foreningen gøres på frivillig basis for at holde udgifterne på et så lavt niveau som muligt. Det er et stort ekstraarbejde for frk. Ganneskov at skulle ud- sende "rykkere". I forvejen gør hun en betydelig indsats, som vi alle påskønner.

Altså: Please !

EDITORIAL:

TAK!

THE WORD THAT is the title of this editorial may be short in letters, but it expresses much in the feelings of about 200 Virgin Islanders who are members of the Friends of Denmark group and who recently spent a memorable week in that hospitable country. Tak, in its simplicity, means "Thank you." As short as it is, probably the longest "Tak note" ever written in the Virgin Islands is in the process of being organized, a project in which The St. Croix Avis is happy to have a role, if even in name only. The "note" is in the form of a special edition of this newspaper the contents of which were written entirely by the Friends of Denmark in the Islands for the eyes of their counterparts in that Scandinavian country where they were hosted so magnificently this summer. Hundreds of copies of the Tak issue will be mailed and we can be certain they will be read the length and breadth of Denmark.

SO RAPTUROUS WERE the returnees about the beauty, warmth and friendliness of that country with which we in the Virgin Islands have such a strong affinity, forty-eight pages or more of this newspaper could have been filled with articles of praise and photographs -- in fact, just about 200 of the articles could have been available. But from a practical aspect, this was not possible. So, to Mr. Jack Clapp, head of the St. Croix Friends of Denmark organization, went the unenviable -- but certainly well-handled -- chore of deciding who would write what about what. Among other things, the finished product will add another strong link in the chain that binds the nation and territory together in what appears to be an increasingly stronger relationship in successive years.

NEXT YEAR, PERHAPS, we here will be able to say Tak in a more personal manner to those in Denmark who visit our shores.

CVI Has Record 434 Students

A record number of 434 full time students are enrolled at the College of the V.I. this fall, Mario Watlington, Registrar revealed today.

This represents a 28 per cent increase over the 332 full time students enrolled last fall. In addition, approximately 1,000 part-time students are attending evening classes in St. Thomas and St. Croix.

The full-time total includes not only 418 students attending classes in St. Thomas, but also 16 who are spending their junior year at the University of Connecticut in a cooperative program of teacher education.

Unique to the campus this year are the first CVI seniors. The first bachelor of arts degrees will be granted by the College at Commencement in June 1970. Some 27 seniors are currently enrolled.

Approximately 75 per cent of the full time students are residents of the Virgin Islands. About 15 per cent come from other Caribbean islands and about 10 per cent come from the U.S. and other countries.

Territories represented include Anguilla, Antigua, Aruba, Grenada, Nevis, Puerto Rico, St. Lucia, St. Kitts, Tortola and Trinidad. Canada, Morocco, Denmark and Sierra Leone are each represented.

Mainland students come from California, Connecticut, Colorado, Florida, Illinois, Massachusetts, New Jersey, New York, Ohio, Michigan, Virginia, Pennsylvania and Hawaii.

Of the full-time students enrolled, 243 are women and 202 are men. In the part-time enrollment, 580 are women and 409 are men.

Part-time students come from a wide variety of backgrounds and interests.

according to registration records.

More than 300 are employed with the Virgin Islands Government, with the large representation from the departments of Public Safety, Education and Health.

Bank employees number about 35 and persons working in hotels and restaurants more than 20. The various shops and stores are represented by more than 50 students.

FORENINGENS ORDINÆRE GENERALFORSAMLING.

afholdtes mandag, den 27. oktober kl. 20 i Studenterforeningens selskabslokaler, København, med følgende DAGSORDEN:

1. Valg af dirigent. Bestyrelsen foreslår prokurist Axel Hendil.
2. Formandens beretning.
 - a. Den almindelige foreningsvirksomhed - afholdte møder.
 - b. Ungdomsklubben.
 - c. Forlagsvirksomheden.
 - d. Den Dansk-Vestindiske festuge, august 1969.
 - e. Medlemstal - ny medlemsliste.
3. Rejseudvalget - prokurist Axel Hendil.
4. Regnskab samt status. Kassereren, hr. August Knoblauch aflægger beretning. Regnskabet, hvoraf en ekstrakt udsendes med dette brev, er revideret af foreningens revisorer, prokurist Axel Hendil og murermester Holger Kirknæs.
5. Vestindiefondens regnskab vil til generalforsamlingens orientering blive forelagt i ekstrakt af kassereren, lektor Ernst Krag. Regnskabet er godkendt af bestyrelsen.
6. Forslag til lovændringer.

§ 1. Ny formulering:

Foreningens navn er: "Dansk-Vestindisk Selskab" med den engelske undertitel "Danish-West Indian Society".

Foreningen, der er upolitisk, er stiftet på Valdemarsdagen den 15. juni 1917 som klubben "Dansk Vestindien" og reorganiseret som forening den 22. februar 1938 med samme navn.

Den 27. oktober 1969 ændredes navnet til "Dansk-Vestindisk Selskab". Foreningen har hjemsted i København.

§ 4. Ny sætning tilføjes:

"Personer, som har særlig tilknytning til foreningens arbejde, kan af bestyrelsen udnævnes til overordentlige medlemmer".

§ 5. 1. afsnit ændres til:

Til foreningens administration og øvrige almindelige udgifter, betaler enkeltmedlemmer et kontingent på mindst 24,- kr. om året.

Ægtepar betaler mindst 36 kr. ----

Efter ordet "Æresmedlemmer" indføres "og overordentlige medlemmer" ---

§ 14. Sætningen "Fondens regnskab føres som det alm. foreningsregnskab --" gives ny formulering: "Fondens regnskab, der skal forelægges bestyrelsen til godkendelse i september eller oktober hvert år, føres som det almindelige foreningsregnskab med samme regnskabsår, revisorer og regler for anbringelse".

Efter denne sætning indføjes "Fondens kasserer udnævnes af bestyrelsen."

Efter sætningen "På fondens konti kan høves o.s.v." tilføjes: "Formanden kan bemyndige kassereren til ved egen underskrift alene at hæve på girokonto til betaling af anviste regninger eller overførelse til sparekassekonti, jfr. § 15.

§ 18 udgår og erstattes af en ny § 18 med følgende ordlyd:

Under foreningen oprettes en ungdomsklub benævnt "Dansk-Vestindisk Selskabs Ungdomsklub".

Klubben ledes af et udvalg på 3-5 medlemmer, betegnet Klubledelsen, som vælges på klubbens årsmøde. Den valgte ledelse skal af Clubmasteren indstilles til godkendelse af foreningens bestyrelse. Klubbens særlige formål er:

- a. At skabe interesse blandt de unge for foreningens arbejde for fremover at bevare kultur- og venskabsforbindelserne mellem Danmark og U.S. Virgin Islands.
- b. At skabe kontakt og venskab mellem ungdom i Danmark og U.S. Virgin Islands.
- c. Gennem gensidige besøg at give de unge mulighed for personlig udvikling (international forståelse).

Som medlemmer kan optages skoleelever og unge studerende samt andre unge med særlig interesse for det tidligere Dansk Vestindien.

Klubmedlemmer over 18 år har stemmeret på foreningens generalforsamling.

Klubbens vedtægter skal udarbejdes af klubledelsen, vedtages på klubbens årsmøde og forelægges foreningens bestyrelse til godkendelse. Aldersgrænser for medlemskab fastsættes i vedtægterne.

7. Forslag til medlemskontingent for 1970.

Bestyrelsen foreslår:

Enkeltmedlemmer: 28 kr.

Egtepar: 40 kr.

8. Valg.

Følgende bestyrelsesmedlemmer er på valg:

Hr. August Knoblauch

Landsretssagfører C.P.Lauritzen

Overinspektør, dr.phil. Holger Rasmussen

Bestyrelsen foreslår genvalg af hr. August Knoblauch og dr.phil. Holger Rasmussen. I stedet for landsretssagfører C.P.Lauritzen, som ikke ønsker genvalg, foreslås museumsinspektør, dr.phil. Henning Henningsen.

Følgende revisorer er på valg:

Prokurist Axel Hendil - 2 år

Murermester Holger Kirknæs - 1 år

Bestyrelsen foreslår genvalg.
Som revisorsuppleant foreslås:
Arkitekt m.a.a. Kaj Fischer.

9. Eventuelt.

Formanden bød velkommen samt mindedes de medlemmer, som i årets løb er afgået ved døden.

Fru Lilly Frits Hansen, redaktionssekretær Rudolf Roussel, fru Anna Mette Mortensen, revisor, cand.jur. Kai Zieler, kontorchef Otto Georg Jordan, barneplejerske Anna Margrethe Gjedde Olsen, indenrigsminister Poul Sørensen, sekretær, fru Jeanne Steinmetz.

Ad 1. Prokurist Axel Hendil valgtes til dirigent.

Han konstaterede, at forsamlingen var indkaldt med det foreskrevne varsel og således lovlig.

Ad 2. Formandens beretning:

- a. Siden sidste generalforsamling har vi haft 2 medlemssammenkomster foruden sammenkomsten i Lorry under besøget fra Vestindien. Altså ialt 3 sammenkomster.

Desuden har vi ydet aktiv støtte til formanden for St. Croix Friends of Denmark, mr. John S. Clapp m.h. til at fremskaffe gaver og materiel til brug ved Halloween festen i Island Center den 31. oktober 1968.

Festen blev en stor danmarkspropaganda, som omtalt i foreningsmeddelelser november 1968.

Den 27. november 1968 havde vi en film- og foredragsaften. Dr. phil. Henning Henningsen fortalte i ord og farvelysbilleder om rejsen til V.I. i 1967, hvorefter D.F.D.S.' farvefilm fra Vestindien blev vist. Aftenen sluttede med selskabeligt samvær. Ca. 150 medlemmer var mødt.

Den 27. februar 1969 mødtes 140 medlemmer for at høre museumsinspektør Inga Rasmussens foredrag "Uniformer og soldaterliv i Dansk Vestindien". Foredraget, der var ledsaget af lysbillede, er gengivet som artikel i juli-numret af foreningsmeddelelser.

Efter foredraget vistes farvefilmen "Danish Born", optaget i 1960 af Laterna Film for Kunstakademiet. Som traditionen byder, sluttede aftenen med selskabeligt samvær.

Med vore vestindiske søsterforeninger har der været ført en omfattende korrespondance, og medlemmerne vil sikkert have bemærket, at rapporter fra St. Croix Landmarks Society har været gengivet i bladet.

Et af vore unge medlemmer, hortonom Jens Willumsen, har modtaget et Scholarship af Virgin Islands College for 2 semestre. Dette blev foranlediget af St. Thomas Friends of Denmark Society, som gav ham en stor modtagelse i lufthavnen ved ankomsten.

Iøvrigt har der i V.I. været radio- og TV-udsendelser i sagens anledning. Jens Willumsen vil under sit ophold på forskellig vis repræsentere foreningen samt vil snarest sende en rapport til medlemmernes orientering.

- b. Ungdomsklubbens oprettelse blev jo vedtaget på sidste generalforsamling. Imidlertid trak den nyudnævnte clubmaster sig tilbage efter kort tids forløb på grund af mangel på tid. Clubarbejdet er derfor stagneret, idet man ikke har fundet en afløser. Vi håber imidlertid, at problemet vil løses i nærmeste fremtid.
- c. Henning Henningsens bog "HELLO til det tidligere DANSK VEST-INDIEN / U.S.VIRGIN ISLANDS med illustrationer af Ingvar Zangenberg blev præsenteret ved mødet den 29. november 1968. Dr. Henningsen og Ingvar Zangenberg signerede de bøger, som blev solgt ved mødet. Bogen har været en succes og fået fine presseomtaler.

Under dette punkt må også nævnes programheftet for den dansk-vestindiske uge. Megen ros er tilgået foreningen for den gode tilrettelæggelse, de glimrende artikler samt de fine illustrationer.

Alle medlemmer har modtaget heftet, der desuden er sendt til en række institutioner samt pressen. Alle vestindiske gæster fik heftet udleveret ved ankomsten. I alt ca. 1.000 eksemplarer er sendt til uddeling blandt medlemmerne af Friends of Denmark.

Bogudvalget er ved at undersøge mulighederne for udgivelse af et meget interessant manuskript om Vestindien. Endnu foreligger der ingen resultater, men udvalget håber at kunne meddele positive oplysninger i løbet af et par måneder.

- d. Festugen - 12. - 20. august - er grundigt omtalt i oktober udsendelsen. Blot skal siges, at arrangementet var en succes. Besøgskomiteens arbejde har givet resultater, som måske er større, end vi i øjeblikket kan overskue.

På øerne tales meget om besøget i Danmark, og St. Croix Avis agter at trykke et 12 sider tillæg til bladet om turen. Mr. Clapp har meddelt, at vi vil modtage 500 eksemplarer til fordeling.

Efter anmodning fra St. Croix vil vi lade foreningens oktober-udsendelse oversætte til engelsk, således at alle medlemmer af Friends of Denmark kan få et eksemplar.

- e. Foreningen har nu over 600 medlemmer, en pæn fremgang. Det er hensigten i nærmeste fremtid at lade fremstille et lille hefte indeholdende ny medlemsliste, reviderede love samt forskellig oplysende tekst. Vi håber at kunne udsende heftet til medlemmerne til foråret. Beretningen blev godkendt.

Ad 3. Rejseudvalgets beretning - prokurist Axel Hendil:

Efter rejsen til Vestindien i 1967 meddelte mange af deltagerne rejseudvalget, at de gerne ville med på næste tur. Da der i forvejen var en venteliste fra 1967, forsøgte vi at skabe tilslutning til en ny rejse, planlagt til maj måned dette år.

Mod forventning gik det træt med tilmeldelserne. - På et tidspunkt var der indgået op mod 80 - men en række afbud reducerede tallet til 53 deltagere.

Med en så lille tilslutning kunne vi ikke chartre vort eget fly - og da priserne på grupperejser viste sig at være for høje, måtte turen desværre aflyses.

I begyndelsen af det nye år vil vi undersøge, hvor stor interessen vil være for en rejse i foråret 1971.

Den billigste rejseform vil stadig være med charterfly, dog vil der til den tid også være gode muligheder for billigere gruppe-rejser.

Mr. Clapp foreslog os under besøget i august en rejse allerede i 1970, som kunne arrangeres uden hotelindkvartering, idet "vi ikke alene ville være velkomne i deres hjerter, men også i deres hjem". Dette ville gøre os uafhængige af sæsonen i V.I., således at vi ville kunne rejse i marts-april, hvor charterfly-priserne er billige. Der er flere grunde til, at vi ikke anser det for rimeligt med en foreningsrejse allerede i 1970. En passende afstand mellem så store arrangementer bør holdes, idet der let kan skabes træthed både hos værter og gæster, og ikke mindst hos arrangørerne, som jo påtager sig et stort arbejde. Desuden skal det tages i betragtning, at Rebild-komiteen har planlagt en 10-11 dages rejse i januar 1970 til St. Thomas med en Sterling-Airways DC-6B, der kan rumme 90 passagerer. Rebild-Selskabets medlemmer kan iøvrigt glæde sig til en dejlig tid derude, især på baggrund af den aktuelle good-will, som den dansk-vestindiske festuge har skabt.

Beretningen blev godkendt.

- Ad 4. Foreningens kasserer, hr. August Knoblauch gjorde rede for det reviderede regnskab samt status.

Regnskabet blev godkendt.

- Ad 5. Fondens kasserer, lektor Ernst Krag, gjorde rede for fondsregnskabet pr. 31-8-1969, og i henhold hertil er fondens formue 63.000 kr.

Regnskabet for den dansk-vestindiske festuge er dog endnu ikke afsluttet, idet der mangler flere regninger, ligesom der er indgået annonceindtægter i september. En præcis opgørelse vil foreligge, når festugens regnskab er afsluttet.

Generalforsamlingen tog beretningen til efterretning.

- Ad 6. Dirigenten oplæste forslagene til lovændringer og gav ordet til formanden, som motiverede ændringerne, som i hovedsagen er en å jour-føring baseret på praksis. F.eks. har bestyrelsen udnevnt en kasserer for fonden, fordi det var uoverkommeligt for een mand både at varetage foreningsregnskabet og fondsregnskabet.

Ungdomsklubben blev vedtaget sidste år, men vedtagelsen skal manifesteres i lovene.

Det vigtigste forslag er vel navneændringen.

Bestyrelsen mener, at navnet Dansk Vestindisk Selskab i højere grad dækker foreningens virksomhed og formål i dag end det gamle navn Dansk Vestindien, som måske af nogle kan opfattes lidt provokerende. Dansk Vestindisk Selskab lyder mere seriøst, og betegnelsen "Selskab" er almindelig benyttet af andre lignende venskabs- og kulturforeninger.

Det er også en fordel, at foreningens engelske betegnelse på denne måde vil fremtræde som en direkte oversættelse af det danske navn.

Kun § 18 udløste nogen diskussion, idet formuleringen af de 2 første linier i sidste afsnit ændredes til: "Som medlemmer kan optages unge med interesse for det tidligere Dansk Vestindien".

I diskussionen deltog fru Ginnerup Nielsen, tandlæge Richardt Larsen samt den konstituerede clubmaster Mikael Larsen.

Dirigenten satte herefter forslaget om lovændringerne med ovennævnte ændring af § 18 under afstemning, idet han gjorde opmærksom på, at en vedtagelse skulle konfirmeres på den ekstraordinære generalforsamling den 11. november for at være gyldig. Herefter vedtoges lovændringerne eenstemmigt.

Ad 8. Valg.

Til bestyrelsen genvalgtes overinspektør, dr.phil. Holger Rasmussen og hr. August Knoblauch.

Som nyt bestyrelsesmedlem valgtes museumsinspektør, dr.phil. Henning Henningsen.

Som revisor genvalgtes prokurist Axel Hendil samt murermester Holger Kirknæs (1 år).

Som revisorsuppleant valgtes arkitekt m.a.a. Kaj Fischer.

- Ad 7. Formanden udtalte, at motiveringen for kontingentforhøjelsen dels er momsens, dels uforudseelige ekstraudgifter i det nye år. Det er planlagt at lade fremstille et hefte indeholdende bl.a. ny medlemsfortegnelse og reviderede love, dels oplysninger om foreningens virksomhed. Desuden bliver der udgifter til en pressekampagne samt til aktivisering af ungdomsklubben. Forhøjelsen - 4 kr. - er jo meget beskedent, men vi håber, det er nok. Kontingentet for 1970 blev herefter vedtaget som foreslået.

- Ad 9. Mikael Larsen redegjorde for ungdomsklubbens arbejde, der af forskellige årsager ikke havde været så effektivt som planlagt. Han håbede, at det nye år ville blive præget af større aktivitet og ville gøre sit bedste for at fremme planerne.

Orlogskaptajn Laub mente, at der blandt medlemmerne ville være interesse for reproduktioner af gamle vestindiske kort, og fortalte om 5 sådanne, fundet i søkort-arkivet. Spørgsmålet vil blive bragt frem på et bestyrelsesmøde.

Endvidere fremviste Laub 2 gamle nøgler fra St. Thomas. Hans vært i 1967 havde bedt ham om at overdrage dem til "Hamlets museum" i Helsingør.

Hr. Alfred Christensen rettede en tak til hele bestyrelsen, ikke mindst til fru og hr. Kirk, for det store arbejde, der er udført i foreningen.

Han berettede fornøjeligt om sin lange medlemstid i foreningen og fortalte anekdoter om foreningens stifter, artilleriløjtnant August Neuman.

Et medlem foreslog, at foreningen skulle lade fremstille mærkater, som kunne bruges på breve. Dels kunne foreningen opnå en indtægt gennem salget, dels kunne man på denne måde udbrede kendskab til foreningen.

Formanden takkede Mikael Larsen for hans interesse for arbejdet i ungdomsklubben og foreslog et møde i nær fremtid, hvor en ide af lektor Ernst Krag kan forelægges (vedr. rejser).

Ligeledes rettedes en tak til hr. Alfred Christensen for de pæne ord og det gemytlige indlæg.

Med hensyn til forslaget om mærkater ville den gode ide blive forelagt på et bestyrelsesmøde.

Da ingen herefter ønskede ordet, erklærede dirigenten generalforsamlingen for sluttet, og formanden udtalte en tak til hr. Hendil for god ledelse af generalforsamlingen.

Referent: A.Zieler.

udgivelse af apoteker P.E.Benzons dagbøger og breve har tidligere været anmeldt i "Foreningsmeddelelser".

Derfor bringes nogle kommentarer af kontorchef, cand.jur. H.F.Garde, som er medlem af foreningen. Kommentarerne har tidligere været trykt i "Personalhistorisk Tidsskrift".

APOTEKER I CHRISTIANSTED P. E. BENZONS DAGBØGER OG BREVE

Nogle bemærkninger.

Apoteker P. E. Benzons Dagbøger og Breve fra Vestindien, udsendt af Dansk farmacihistorisk Selskab (1967), yder et væsentligt Bidrag til Belysning af Forholdene paa Øerne i de nærmeste Aar efter den engelske Besættelses Ophør i 1815; men ud fra et vestindisk-personalhistorisk Synspunkt lider Notestoffet desværre af betydelige Mangler, bl. a. fordi Kommentatoren, Apotekshistorikeren Aage Schæffer, med Hensyn til de talrige Jurister, Benzon kommer i Forbindelse med, ikke har benyttet Hjorth-Nielsen og Falk-Jensens Juristværker, men alene holdt sig til Kay Larsens vilkaarlige og udokumenterede Oplysninger i hans Kartotek »Dansk-vestindiske og guineiske Personalialia og Data« i Det kongelige Bibliotek. Dette maa undre, da Udgifveren dog har anvendt Carøe's Lægefortegnelser og Topsøe-Jensen og Marquards Søofficersfortegnelse.

Jeg skal tillade mig at fremsætte nogle supplerende Bemærkninger.

S. 57 og flere Steder nævnes Politimester i Christiansted, Kammerjunker *Koefoed*, uden Fornavn, og i Note 44 henvises til, at Kay Larsen nævner en K., Assessor, Skifteforvalter i Christiansted 1827, Kammerjunker. Det er ham, nemlig *Georg Abrecht Koefoed* (1789-1855), cand. jur., 1814 Assessor i den vestindiske Landsoverret, senere tillige Skifteforvalter i Christian-

sted og kst. Politimester og i 1830-erne et Par Gange kst. som juridisk Regeringsraad; men da han ikke fik opfyldt sit Ønske om at blive udnævnt som saadan, søgte han hjem og blev 1839 Borgmester og Byfoged i Randers; 1852 Etatsraad.

S. 91 staar noget tilsyneladende mystisk:

Efter Omtale af Benzons Arbejdsgiver, Dr. Schlegels Proces mod Snedker Colbjørnsen vedr. noget Arbejde paa Apoteksbygningen siges 10/4 1818: »Schlegels Sagfører har faaet andet at tage vare end at opføre tragiske Duetter. – Navnene Borch og Holtermann er i Alles Munde«. – Der skal staa »Dueller«, og de 2 implicerede var ikke de i Note 62 formodede, Overretsprokurator Gerhard Frederik Borch (1782–1852) og »Prokurator, Justitsraad« Amon Richard Holtermann. Sidstnævnte eksisterer mig bekendt ikke, men maa være en Sammenblanding af Provincialmedicus i Næstved, Justitsraad Amund Richard Holtermann (1756–1824) og dennes Søn, Prokurator *Hans Holtermann* (1788–1818). G. F. Borchs Broder, Prokurator *Peder Rosenstand Goiske Borch* (1785–1836) duellerede i April 1818 med Hans Holtermann efter længere Tids Fjendskab og dræbte ham ved 2. Skud. En Kommission blev nedsat til nærmere Undersøgelse af Sagen (den vestind. Regerings Referatprotokol 1818 A. Nr. 146 og 170. RA). Holtermann var Ejer af Plantagen »The Springs« og efterlod sig 2 smaa Børn med kulørte Kvinder (Christiansted Registreringsprotokol. RA). – Der var i øvrigt paa den Tid en 3. Broder Borch i Vestindien, ogsaa Jurist og Prokurator, nemlig Carl Wilhelm Borch (1789–1825). De var Sønner af Professor Caspar B. i Sorø og saaledes Brødre til Digteren Fr. Paludan-Müllers senere Hustru Charite Borch.

S. 162 og flere Steder omtales Inspektør *Knudsen* paa Schimmelmanns Plantage »Den store Prinsesse«, uden at han er identificeret. S. 163 nævner Benzon sit »Venskab« med K., og de synes at have staaet hinanden ret nær, da B. flere Gange er til Selskabelighed paa »Den store Prinsesse«. Der er Tale om Kap-

tajn, Kolonialadjutant *Hans Christian Knudsen* (1788–1857), se om ham bl. a. min Artikel »Anna Heegaard og Peter v. Scholten« i nærv. Tidsskr. 1958, S. 25–37, navnlig S. 31 ff., og nu »Universitetets Ridefoged i Roskilde Christen Knudsen og hans nærmeste Efterkommere«, smst. 1967–68, S. 139 ff. (149). Han var kommet til Vestindien et Aars Tid før Benzon, og som jævnaldrende og begge Præstesønner var det naturligt, at de sluttede sig til hinanden. Efter nogle Aar som Inspektør paa de Schimmelmanske Plantager blev K. selvstændig Planter, idet han fra 1823 i 30 Aar drev Plantagen »Belvedere« paa Nordsiden af St. Croix, som han overtog efter nedennævnte Peter Moth. Knudsen var ældre Brøder til den S. 322 og Note 145 omtalte Skibslæge paa Briggen St. Thomas, senere Garnisonslæge paa St. Croix A. B. Knudsen (1806–79).

19/12 1820 (S. 206) bivaaner Benzon »Brudevielse og Bryllupsgilde«. Jeg gætter paa, at Festen er holdt hos Kapt. Knudsen, da det var hans 19-aarige Steddatter *Sophia Frederica Battier*, som i Christiansted blev gift med kst. Skifteforvalter *Mathias Rohlsen* med Knudsen og Dr. Schlegel som Forlovere. – I 1833 blev Brudens yngre Søster Anna Margrethe Battier gift med Benzons Svoger, Byfogedfuldmægtig i Christiansted F. W. Didrichsen.

24/6 1821 (S. 221) er B. sammen med nogle Landsmænd og nogle »Mulatinder og Masturinder (?) hvad de kaldes« til Frokost paa Store Prinsesse. Der skal sikkert staa »Mustizinder«, som var den officielle Betegnelse for kvindelige 1/4 Negre, Børn af Mulatter og hvide, og en af dem har nok været den bekendte Anna Heegaard, senere Generalguvernør Scholtens Samleverske, jfr. min ovennævnte Artikel om hendes tidligere Forbindelse med Knudsen.

S. 230 og 236 omtales Besøg paa Belvedere hos Planter *Peter Moth*, som ikke har kunnet identificeres. – Han var af vestindisk Familie, født 1775, død 1840, exam. jur. og nogle Aar Prokurator paa St. Croix, senere som nævnt Planter. 1821 overgav han

sit Bo til Skifteretten som Opbudsbo, og Plantagen Belydere blev overtaget af Kongen, der kort efter afhændede den til forannævnte H. C. Knudsen. Moth rejste 1836 til New Orleans, hvor han døde.

S. 365, Note 85, siges, at Søløjtnant, Baron *F. Stampe* (1797–1842) var Chef for Orlogsbriggen St. Croix paa Togt til Dansk Vestindien 1819–21. Saa unge var Cheferne ikke. Stampe var med, men Chef paa Togtet var Kaptajn *H. D. B. Seidelin* (1779–1859), senere kar. Viceadmiral.

S. 368–69, Note 126 og 133, omtales baade *U. C. Wedege* og *F. L. C. P. Rosenørn* som Justitiarius i den vestindiske Lands-overret fra 1814. – Det rigtige er, at Wedege 3/5 1814 udnævntes til Justitiarius og Rosenørn samtidig til 1. Assessor.

S. 371, Note 151, siges om *Johannes Søbøtke* bl. a., at han var Generalguvernør 1835–48. – Generalguvernør var dog som bekendt Peter v. Scholten, medens Søbøtke – der var Guvernør over St. Thomas og St. Jan – havde Titel af Vicegeneralguvernør og var kst. som Generalgub. under Scholtens Hjemrejser til Europa. Om Søbøtke kan nærmere henvises til H. Lawaetz: Peter v. Scholten. Kbhvn. 1940, navnlig S. 55 ff.

H. F. Garde, kontorchef, cand. jur.

C.L.CARSTENS MANUSKRIFT

fra 1734 har aldrig været udgivet som bog. Manuskriptet, som er af stor historisk betydning, er blevet renskrevet på maskine på foranledning af kommandørkaptajn J. Teisen, Marinens Bibliotek.

C.L.Carstens beskriver under et 2-årigt ophold – 1733–34 – livet, som det den gang formede sig i Dansk Vestindien. Manuskriptet er spændende som en kriminalroman.

Bestyrelsen har drøftet en udgivelse af bogen med kommandørkaptajnen, som har udtrykt stor interesse for ideen.

Når de endelige aftaler er truffet, vil medlemmerne blive nærmere orienteret.

DEN EKSTRAORDINÆRE GENERALFORSAMLING

tirsdag den 11. november 1969, kl. 19,30 i Den Gyldne Fortun.

Dagsorden

1. Valg af dirigent
 2. Afstemning om de forslag til lovændringer, som blev vedtaget på den ordinære generalforsamling den 27. oktober.
- Ad 1. Orlogskaptajn Søren Laub valgtes til dirigent, hvorefter han konstaterede, at forsamlingen var indvarslet på lovlig vis og således lovlige.
- Ad 2. Formanden oplyste, at der på den ordinære generalforsamling var blevet vedtaget en rettelse af § 18, idet formuleringen af optagelseskriteriet var blevet ændret til: "Som medlemmer kan optages unge med interesse for det tidligere Dansk Vestindien". Med denne rettelse til forslaget havde den ordinære generalforsamling eenstemmigt vedtaget lovændringerne. Da mindre end 2/3 af medlemmerne havde været repræsenteret, skulle forslaget - som nu sket - forelægges en ekstraordinær generalforsamling, hvor det kunne vedtages med almindelig stemmeflerhed.
- Dirigenten satte hermed de den 27. oktober vedtagne lovændringer under afstemning.
- Lovændringerne blev eenstemmigt vedtaget og er således gyldige.
- Formanden foreslog herefter, at ændringen af foreningens navn til DANSK VESTINDISK SELSKAB bekendtgøres i begyndelsen af 1970, idet oplysninger herom samtidig udsendes til pressen.
- Ingen af de tilstedeværende havde bemærkninger hertil.
- Af økonomiske grunde vil man dog i meddelelser til medlemmerne fortsat benytte det gamle brevpapir, indtil oplaget er brugt op.
- Da ingen havde yderligere bemærkninger til dagsordenen, erklærede dirigenten generalforsamlingen for sluttet.

FORENINGSPUBLIKATIONER

1. DANSK VESTINDIEN I GAMLE BILLEDER. 1967.
Bogladepri 15 kr., medlemspris 10 kr.
(Nye medlemmer modtager bogen som gave, så længe oplag haves).
2. Sukker & Rom. Af Steffen Linvald. 1967.
Bogladepri 85 kr., medlemspris 49,50 kr.
3. Foreningen Dansk Vestindien 1917-1967.
Pri 6 kr.
(Nye medlemmer modtager bogen som gave, så længe oplag haves).
4. HELLO til det tidligere DANSK VESTINDIEN - U.S.VIRGIN ISLANDS. Af Henning Henningsen.
Bogladepri 21,50 kr., medlemspris 14,65 kr.
5. DANISH WEST INDIAN FESTIVAL WEEK.
August 1969. 10 kr.
(Nye medlemmer modtager bogen som gave).

Bestillinger indgives til sekretariatet.

Fra ST. THOMAS FRIENDS OF DENMARK SOCIETY:

Mr. Finar Kirk
Foreningen Dansk Vestindien
Falkoner Alle 15
2000 København F
Denmark

October 3, 1969

Dear Mr. Kirk:

On behalf of the St. Thomas Friends of Denmark Society, we send our thanks to you and the Foreningen Dansk Vestindien for the gracious entertainment your group provided our members in Copenhagen in August. Our traveling members have enjoyed recalling for us the wonderful time they had in Denmark, and have made those of us who stayed at home more than ever regretful that we were unable to share your hospitality.

We look forward to receiving the program of your celebration which you promised to send, and will share it with the other members of our group when it arrives.

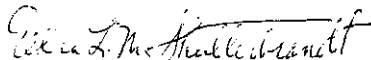
Our Danish student, Jens Willumsen, has arrived and has begun his work at the College of the Virgin Islands. We hope to have pictures and some news clippings about his arrival to send to you in the near future. We are pleased that Mr. Willumsen was able to come to study here and look forward to having him participate in the activities of our Society during his sojourn.

Do keep us informed of any prospective visitors to the Virgin Islands from Denmark - whether as individuals or as part of a group - for we are anxious to do all we can to see that their stay here is a pleasant one.

We are making plans to sponsor and entertain the Danish Gymnasts, who are scheduled to spend a few days with us next May and who will perform for our children, the St. Thomas Society and the community at large. We look forward to their visit with keen anticipation and we trust that we can show them as gay a time as you did our members!

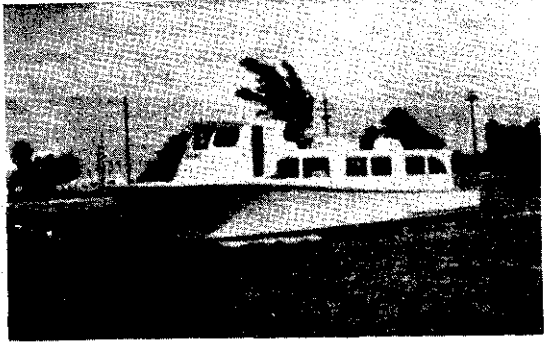
Again, our thanks for the delightful hospitality offered by your Society to our members during the Danish West Indian Festival.

Sincerely,



Eldra L. M. Shulterbrandt
President
St. Thomas Friends of Denmark Society

New Boat Joins St. John Ferry Service



CARIBE SUNRISE

The 70-passenger "Caribe Sunrise," 53-foot motor vessel recently completed in Miami, will soon join the M/V Reward III, M/V Lady Alvara, and M/V Jolly Roger in ferry service between Red Hook and Cruz Bay for Transportation Services, Inc.

Capt. "Papa" Boynes, and his crew, Capt. Tony Sewer, and Capt.-Engineer Lison Sprauve, all from Cruz Bay, are bringing the ship to the islands from Ft. Ronda this week.

Describing the new ship Capt. John H. Goeb, operator of the Ship and Shore Electrical Services, in Miami, said that the deck house, which is the passenger area, is "one, large uncluttered room with safety glass all around, with modern, lightweight aluminum seats, arranged similar to aircraft seating.

Recessed in the ceiling of the passenger deck are lighting fixture and the loudspeakers of a public address and stereo system, a tape stereo deck on the command bridge to play hours of taped music for the passengers to enjoy. Also the captain in charge can, by pressing the microphone button, stop the music and make public announcements over the speakers.

The vessel is equipped with two new Cummins V-8 supercharged Diesel engines, delivering 370 horsepower each, driving four-blade propellers through a hydraulic gear drive.

The hull is divided into four water-tight compartments, each

with its own automatic electric bilge pump, with additional connections to a mechanical bilge pumping system.

Two high volume, high pressure pumps, driven by the engines, serve as main bilge pumps, and in case of a fire, supply two fire hydrants on the boat with a steady stream of high-pressure water.

The ship is equipped with the latest safety devices and conforms to the U.S. Coast Guard rules for passenger vessels. It is fitted with a 130-watt radiotelephone, having six channels.

Although the vessel will see service as a ferry, by removing some of her seat sections and installing a small bar, she can easily be turned into a comfortable day excursion vessel for tourist groups.

Goeb, who designed the electrical system of the vessel, said that the "Caribe Sunrise" would have her paint job touched up upon arrival at Cruz Bay, would have carpeting cut and secured on the passenger deck, and would undergo a final inspection by the Coast Guard.

"Her name was chosen in perfect keeping with the arrival of a new era in inter-island passenger service," Goeb said. "Caribe Sunrise," the new sun of every day rising in the East, a proud lady of the seas, pointing her bows toward the rising sun, carrying within her more than generous expanses happy people in a holiday mood."



Bewitching Cuisine

Everyone who's tasted it will agree that Virgin Islands cuisine is bewitching—Islanders say some dishes are literally so. Take kallaloo, a very popular dish much like bouillabaisse, considered a lethal weapon of romance. A girl in love has only to serve it to her young man and he will pop the question. Try it and see.

Kallaloo

Wash 1½ pounds of spinach leaves and ½ pound of young turnip tops (substitutes for the native vegetable kallaloo and tannia greens) and cook them with a small amount of water until tender. Drain and chop the greens very fine. In a saucepan put one cup diced pork, ½ pound of chopped ham, one pound of fish flesh, free of skin and bones, and the flesh from one hard-shell crab. Cover the meat and fish with boiling water and simmer for 10 minutes. Add the chopped greens, 21 pods of okra, 2 tablespoons butter, and salt and cayenne pepper to taste and continue to simmer over a low flame for about 30 minutes, or until the stew is thick and the meat is tender. Serve with funji (a native dumpling made of corn meal, butter and milk).

NY MEDLEMSPUBLIKATION med betegnelsen

DANSK VESTINDISK SELSKAB

vil blive udgivet i foråret 1970.

Heftet skal indeholde love og vedtægter, medlemsfortegnelse, forskellige oplysende artikler, herunder foreningens historie og virksomhed.

Af hensyn til korrekt medlemsliste, bedes medlemmerne venligst meddele aktuar, frk. Eva Ganneskov eventuelle korrektioner (adresseforandring o.lign.)

NYE MEDLEMMER

Ekspeditionssekretær, cand.polit. fru Elise Freiesleben Nansen	Kollegiehaven 5, 2920 Charl.
Læge Asta Winther	Maglekildevej 3, 1853 Kbh. V.
Underdirektør Torben Friis	Frederiksberg Allé 74, 1820 Kbh. V.
Fru underdirektør Kirsten Friis	" " " " "
Fru Karen Elisabeth Jacobsen	Peter Bangs Vej 137, III, 2000 Kbh. F.
Delegeret Eigil Andersen	Lille Strandvej 14 A, 2900 Høll.
Massøse, fru Grete Weidemann-Andersen	" " " " "
Skibsrøder Børge Nielsen	Tårnbæk Strandvej 65 C, 2930 Klampenborg.
Fru skibsrøder Elsie Nielsen	" "
Direktør Ole Scherfig (DIS)	Helleruplunds Allé 5, 2900 Høll.
Fru direktør Lise Scherfig	" " " "
Fru Hilda Christiansen	Skt. Nikolajvej 26, III 1953 Kbh. V.
Fru Kommandør Ulla Grandjean	Holstebrogade 6, 2100 Kbh. Ø
Sygeplejerske Kirsten Poulsen	8738 Appian Way, Los Angeles, Calif. 90046, USA.
Fuldmægtig Erik Walther Jacobsen	Ribegade 2, IV, 2100 Kbh. Ø.

UNGDOMSKLUBBEN

Årsmøde afholdtes tirsdag den 25. november 1969.

Valg til clubledelsen:

1. Clubmaster: Mikael Larsen.

2. Kasserer: Ulf Christensen.

De øvrige medlemmer af ledelsen var ikke på valg.

Mikael Larsen

FORENINGSADRESSER

Formand:

Arkitekt m.a.a. Einar Kirk, Falkonérallé 15,

2000 København F.

Tlf. FA 22 63 (sikrest 18.30-20.00), evt. 11 63 01.

Foreningens kasserer:

August Knoblauch, Lundtoftegade 115,

2200 København N.

Tlf. EG 93 68.

Fondens kasserer:

Lektor Ernst Krag, Stjernens Kvarter 7 C,

2620 Albertslund.

Tlf. 64 99 31.

Indmeldelser:

Aktuar, frk. Eva Ganneskov, Koldinggade 1,

2100 København Ø.

Tlf. ØB 1773 y.

Ungdomsklubben:

Mikael Larsen, H.C.Andersens Boulevard 41, IV,

1553 København V.

Tlf. 11 40 90.

Sekretariat:

Fru Anna Zieler, Ø. Farimagsgade 77,

2100, København Ø.

Tlf. TR 526.

